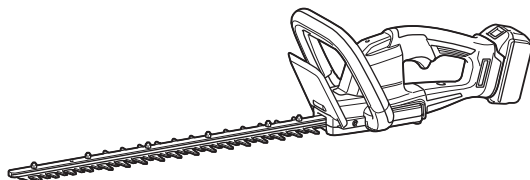
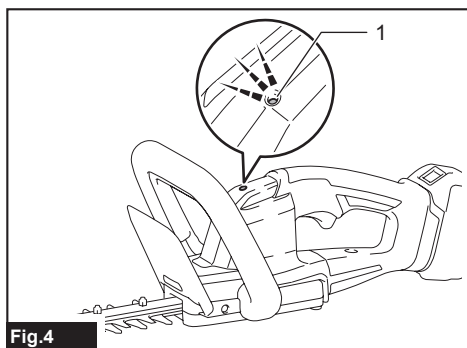
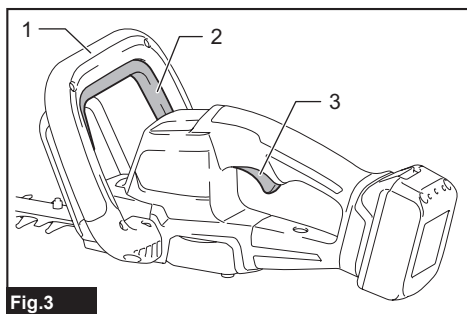
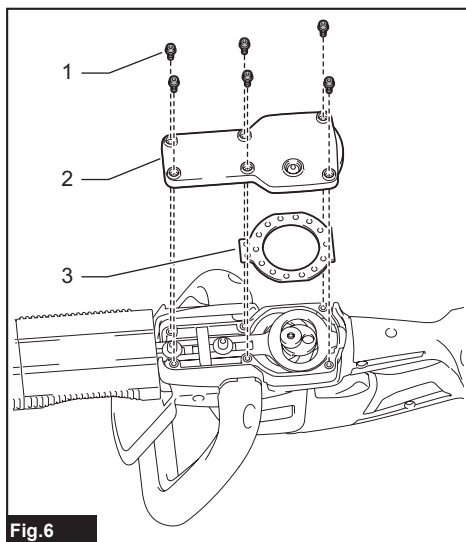
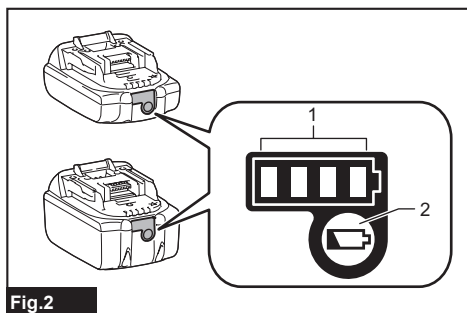
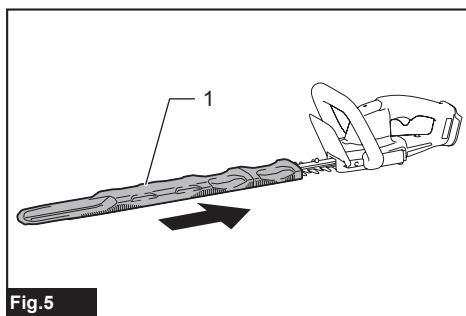
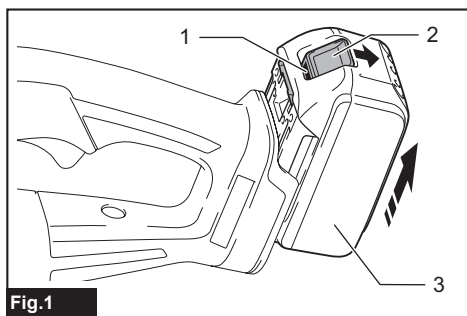


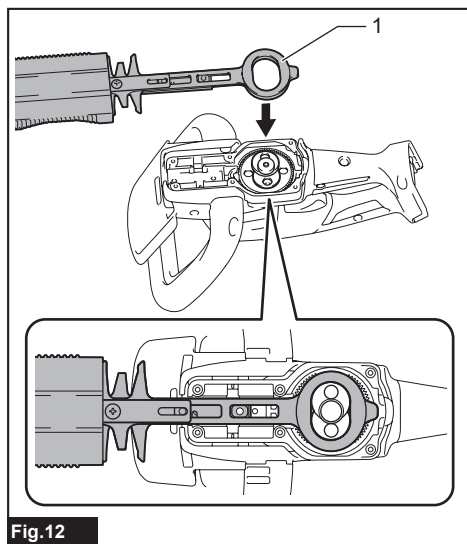
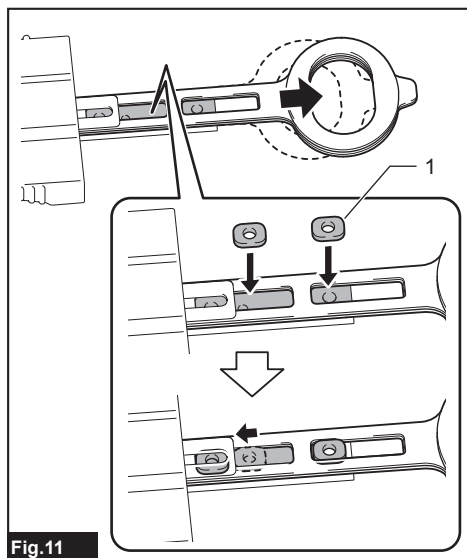
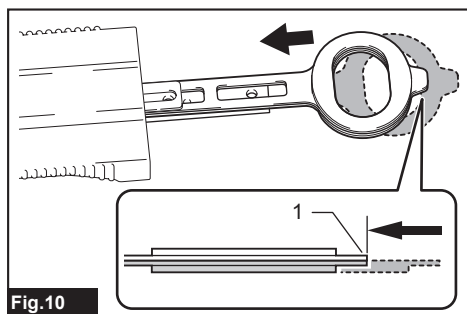
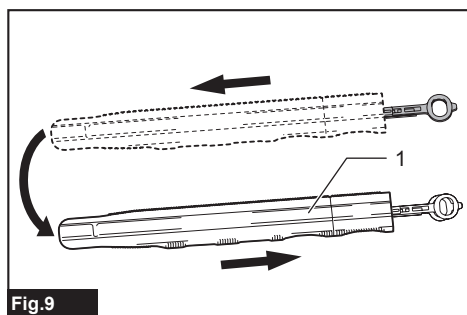
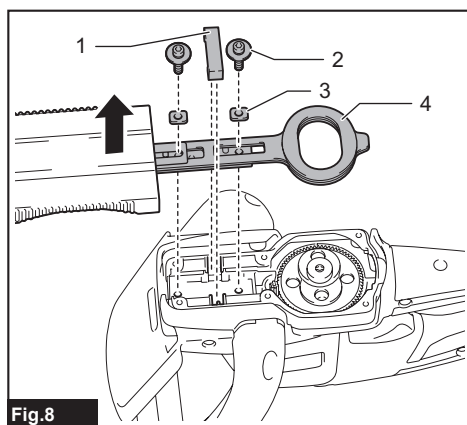
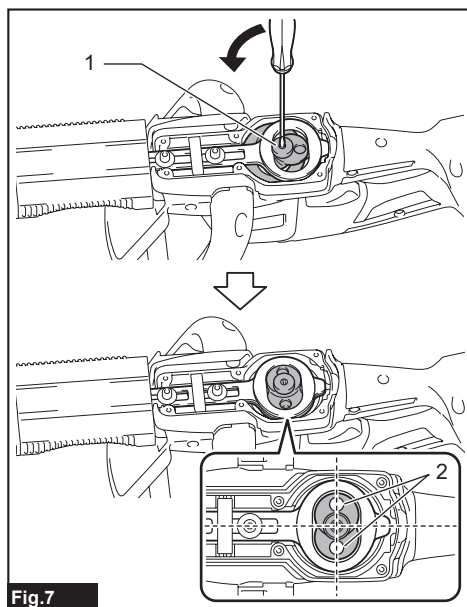


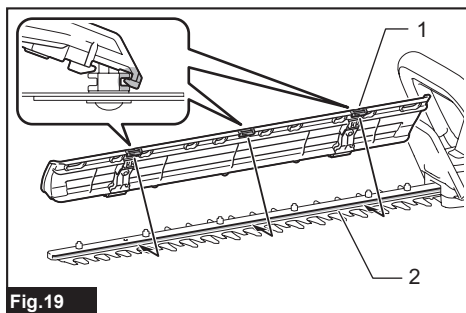
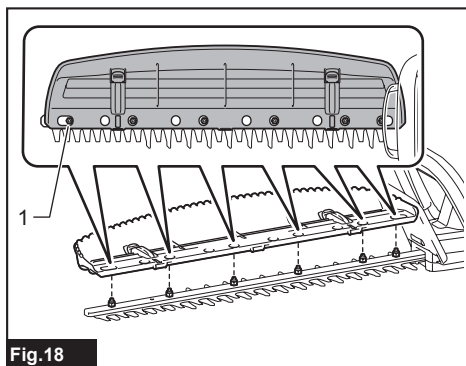
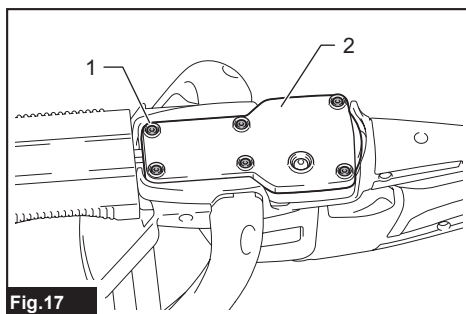
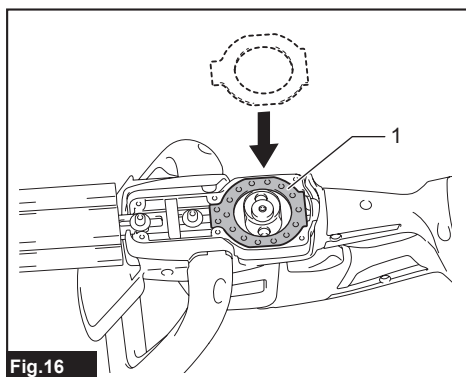
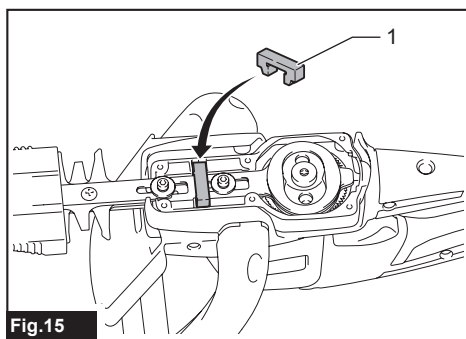
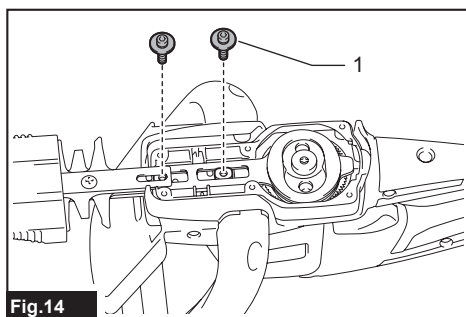
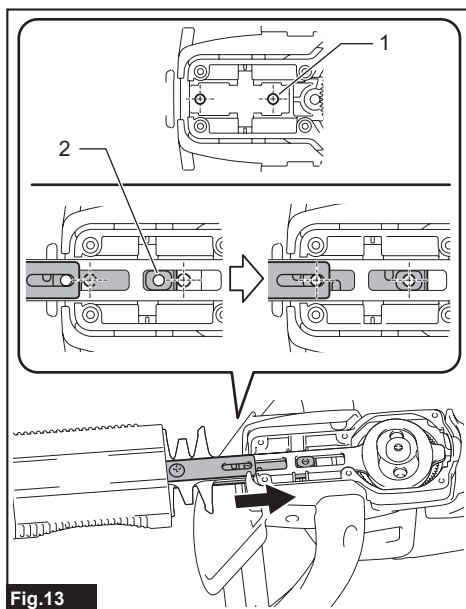
EN	Cordless Hedge Trimmer	INSTRUCTION MANUAL	8
PL	Akumulatorowe nożyce do żywopłotu	INSTRUKCJA OBSŁUGI	17
HU	Akkumulátoros sövénynyíró	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	27
SK	Akumulátorové nožnice na živé ploty	NÁVOD NA OBSLUHU	37
CS	Akumulátorový zastříhovač	NÁVOD K OBSLUZE	47
UK	Акумуляторна пила для підрізання живоплоту	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	56
RO	Mașină de tuns gardul viu fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	67
DE	Akku-Heckenschere	BETRIEBSANLEITUNG	77

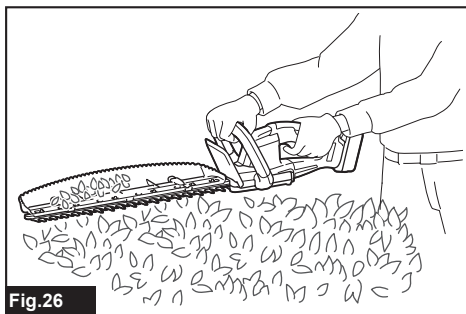
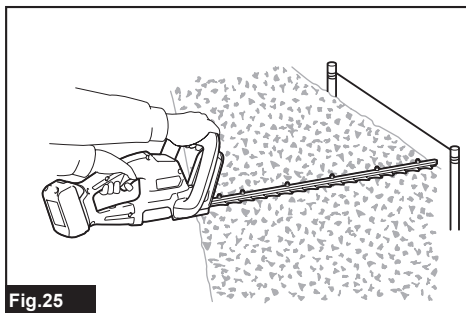
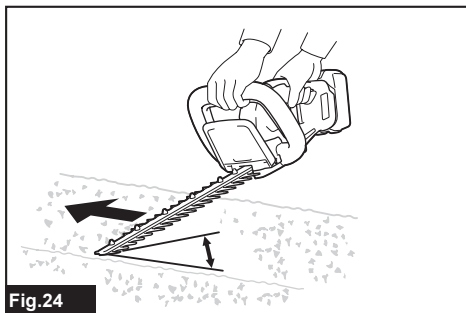
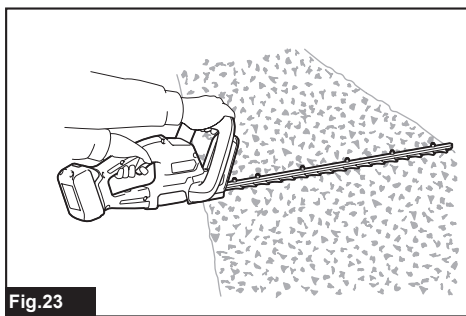
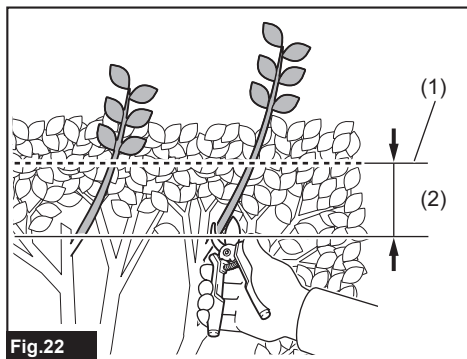
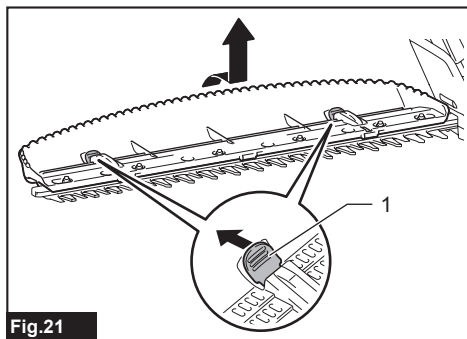
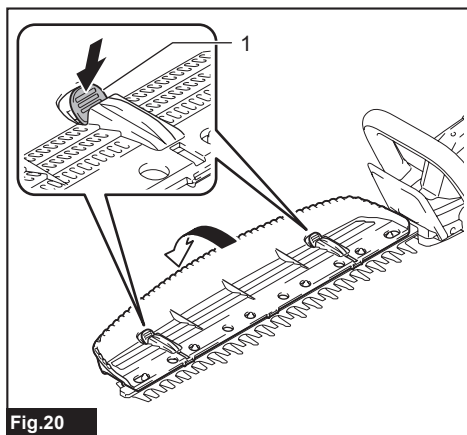
DUH506
DUH606

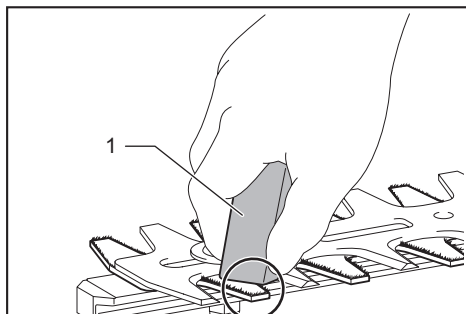
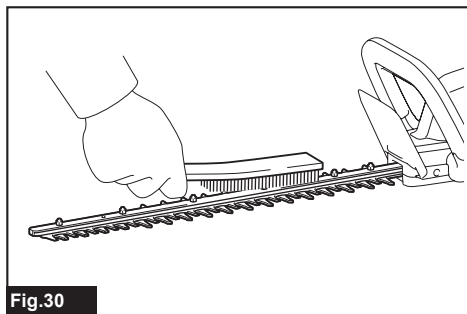
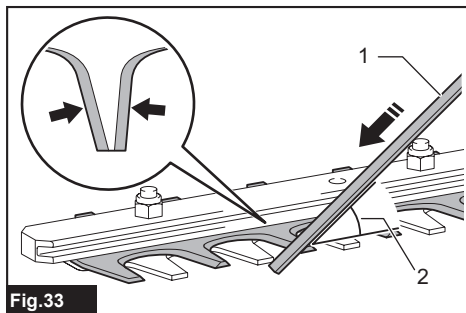
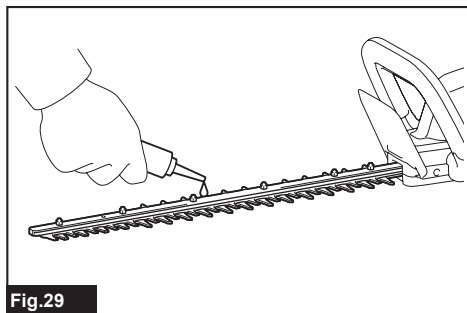
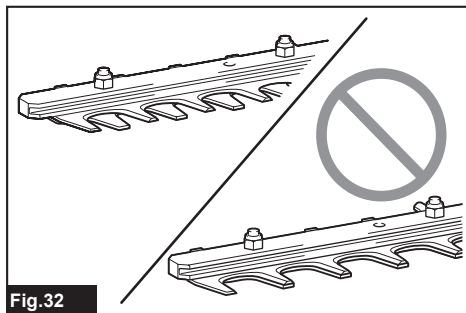
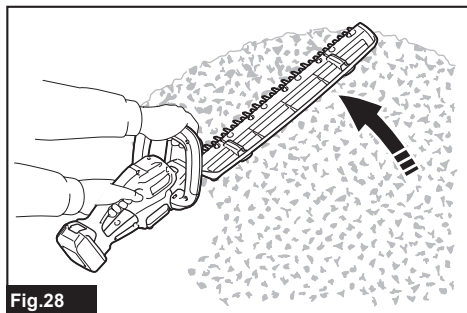
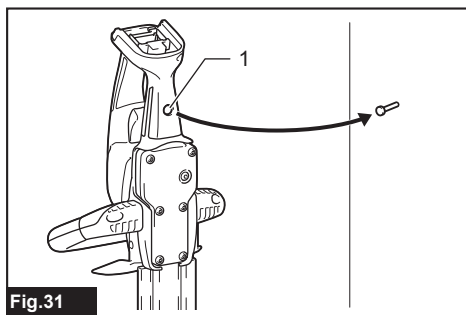
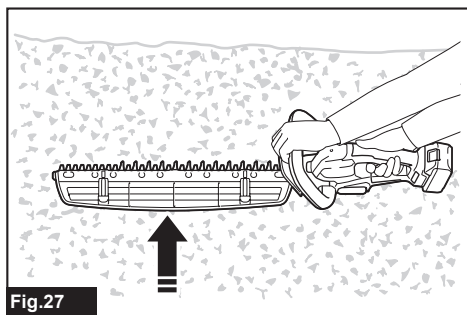


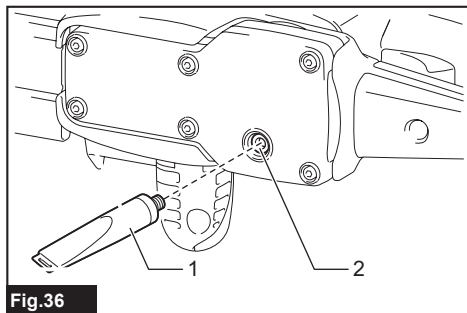
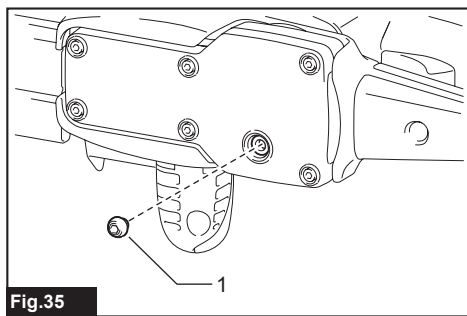












RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:	DUH506	DUH606
Penge hossza	500 mm	600 mm
Löketszám percenként	4 000 min ⁻¹	
Teljes hossz (akkumulátor nélkül)	846 mm	965 mm
Névleges feszültség	18 V, egyenáram	
Nettó tömeg	2,5 - 2,9 kg	2,7 - 3,0 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok országról országra különbözhetnek.
- A súly a felszerelt tartozékoktól függően változhat, az akkumulátort is beleértve. Az EPTA 01/2014 eljárás szerint meghatározott legnehezebb, illetve legkönnyebb kombináció a táblázatban látható.

Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Töltő	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetőek el.

FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

Ájánlott kábellel csatlakoztatott áramforrás

Hordozható tápegység	PDC01
----------------------	-------

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt kábellel csatlakoztatott áramforrás(ok) nem érhető(k) el.
- A kábellel csatlakoztatott áramforrás használata előtt olvassa el az utasításokat és a figyelmeztető jeleket.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen esetleg használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

	Olvassa el a használati utasítást.
	Viseljen védőszemüveget.
	VESZÉLY - Tartsa távol a kezét a késtől.
	Óvja a készüléket eső és nedvesség hatásától.

Ni-MH
Li-ion

Csak EU-tagállamok számára
Mivel a berendezésben veszélyes alkatrészek vannak, az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok és elemek hulladékai negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe!
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és az akkumulátorokról és elemekről, valamint az akkumulátorok és elemek hulladékáról szóló európai irányelvnek, valamint a nemzeti jogszabályokhoz történő adaptálásának megfelelően a használt elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell tárolni, és a települési hulladék elkülönített gyűjtőhelyére kell szállítani a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően. Ezt jelzi a berendezésen elhelyezett áthúzott kerek kuka szimbólum.

Garantált hangteljesítményszint az EU szabadtéri zajvédelmi irányelvének megfelelően.

Hangteljesítményszint Ausztrália NSW tartománya zajszabályozási rendelete szerint

Rendeltetés

A szerszám sövénynyírásra szolgál.

Zaj

Hatályos szabvány : EN62841-4-2

Típus	Hangnyomásszint		Hangteljesítményszint	
	L_{pA} (dB(A))	Bizonytalanság (K) (dB (A))	L_{WA} (dB(A))	Bizonytalanság (K) (dB (A))
DUH506	77	3	88	3
DUH606	79	3	90	3

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN62841-4-2 szerint meghatározva:

Típus	Elülső fogantyú		Hátulsó fogantyú	
	a_h (m/s ²)	Bizonytalanság K (m/s ²)	a_h (m/s ²)	Bizonytalanság K (m/s ²)
DUH506	2,5 m/s ² vagy kisebb	1,5	2,5 m/s ² vagy kisebb	1,5
DUH606	2,5 m/s ² vagy kisebb	1,5	2,5 m/s ² vagy kisebb	1,5

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a szerszám-géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetéseken szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

Az akkumulátoros sövénynyíróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

1. **Ügyeljen rá, hogy teste semmilyen része ne kerüljön a penge közelébe. Amikor a kések mozognak, ne távolítsa el a levágott anyagot, és ne tartsa a kezében a levágni kívánt anyagot.** A pengék a kapcsoló kikapcsolása után még mozognak. A sövénynyíró használata közben egy pillanattnyi figyelmetlenség is komoly személyi sérüléshez vezethet.
2. **A sövénynyírót a fogantyúnál fogva szállítsa, leállított pengével, ügyelve arra, hogy ne nyomjon meg semmilyen indítókapcsolót.** A sövénynyíró megfelelő szállítása csökkenti a véletlen elindítás és az abból eredő, pengék által okozott személyi sérülések veszélyét.
3. **A sövénynyíró szállításához és tárolásához mindig illessze fel a védőburkolatot.** A sövénynyíró megfelelő kezelése csökkenti a pengék által okozott személyi sérülések veszélyét.
4. **A beakadt anyagok eltávolításakor vagy az egység javításakor ügyeljen arra, hogy az összes indítókapcsoló ki legyen kapcsolva és az akkumulátor el legyen távolítva vagy a csatlakozás ki legyen oldva.** Ha a beakadt anyagok eltávolítása vagy az egység javítása közben a sövénynyíró váratlanul működésbe lép, az súlyos személyi sérülést okozhat.
5. **Kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogva tartsa a sövénynyírót, mert a penge rejtett vezetékekbe ütközhet.** Ha a pengék feszültség alatt lévő vezetékekkel érintkeznek, a sövénynyíró fémalkatrészei is áram alá kerülhetnek, és áramütés érheti a kezelőt.
6. **Tartsa távol a tápvezetékeket és kábeleket a vágási területtől.** A sövényekben vagy bokrokban tápvezetékek vagy kábelek lehetnek elrejtve, és a penge véletlenül elvághatja azokat.
7. **Ne használja a sövénynyírót rossz időjárási körülmények esetén, különösen, ha villámlás várható.** Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.
8. **Amikor átadja a sövénynyírót egy másik személynek, először tegye le a sövénynyírót a földre, majd csak akkor vegyék fel a sövénynyírót újra, miután teljesen levette róla a kezét.** Ha a sövénynyírót kézben adja át, az azzal jár, hogy az előlő és a hátulsó fogantyút egyszerre fogja, így a sövénynyíró véletlenül beindulhat. A véletlen beindulás súlyos sérülést okozhat.

További biztonsági utasítások

Felkészülés

1. **A szerszám használata előtt ellenőrizze a sövényeket és bokrokat, nincs-e bennük idegen tárgy, mint például drótkerítés vagy rejtett huzalok.**
2. **18 év alatti fiatalok vagy gyerekek nem használhatják a szerszámot.** Mentésülhetnek a tilalom alól az olyan 16 év feletti fiatalok, akik szakember által felügyelt betanításban részesülnek.
3. **A szerszámot először használó személyeknek egy tapasztalt felhasználó mutassa meg a szerszám használatát.**
4. **A szerszámot csak jó fizikai állapotban lévő személyek használják.** A fáradtság figyelmetlenséghez vezethet. Különös elővigyázatossággal járjon el a munkanap végén. Minden munkát nyugodtan és elővigyázatosan végezzen. A harmadik félnek okozott károkért a felhasználó felelős.
5. **Soha ne használja a szerszámot, amikor alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.**
6. **Az erős bőrből készült munkakesztyűk a szerszám alapfelszerelésének részét képezik, és a használatkor mindig fel kell venni azokat.** Emellett viseljen csúszásgátló talppal ellátott, kemény lábbelit.
7. **A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám állapota jó, és megfelelő a biztonságos munkavégzésre.** Ügyeljen rá, hogy a védőburkolatok megfelelően fel legyenek szerelve. A szerszámot csak teljesen összeszerelt állapotban szabad használni.

Működtetés

1. **Használat közben erősen tartsa a szerszámot mindkét kezével.**
2. **A szerszám a kezelő által a talaj szintjén történő használatra szolgál.** Ne használja a szerszámot létrán vagy instabil helyen.
3. **VESZÉLY - Tartsa távol a kezét a fűrészlaptól.** A fűrészlap megérintése súlyos személyi sérüléshez vezethet.
4. **Ne használja a szerszámot esőben, nedves vagy nagyon párás körülmények között.** Az elektromos motor nem vízálló.
5. **Ügyeljen arra, hogy biztosan álljon, mielőtt megkezdje a munkát.**
6. **Ne működtesse a szerszámot terhelés nélkül fölsőlegesen.**
7. **Azonnal kapcsolja ki a szerszámot és vegye ki az akkumulátort, ha a nyírópengék kerítéshez vagy más kemény tárgyhöz értek.** Ellenőrizze, hogy a pengék nem sérültek-e meg. Ha sérülést észlel, azonnal cserélje ki a pengéket.
8. **A nyírópengék ellenőrzése, a hibák kijavítása vagy a nyírópengékben elakadt anyag eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort.**
9. **Soha ne irányítsa a nyírópengéket önmagára vagy másokra.**
10. **Ha a pengék mozgása leáll, mert működés közben idegen tárgyak szorultak a pengék közé, kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el az akkumulátort, majd szerszám, például fogó segítségével távolítsa el az idegen tárgyakat.** Az idegen tárgyak kézzel történő eltávolítása sérülést okozhat, mert az idegen tárgyak eltávolítására válaszképpen a pengék megmozdulhatnak.

Az elektromos áramra és az akkumulátorra vonatkozó biztonsági tudnivalók

1. Kerülje a veszélyes környezetet. Ne használja a gépet nyirkos, nedves helyen, és ne tegye ki esőnek. A szerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
2. Az akkumulátor(oka)t ne dobja tűzbe. Az akkumulátor felrobbanhat. Nézzon utána, hogy a helyi törvények tartalmazznak-e az ártalmatlanításra vonatkozó különleges rendelkezéseket.
3. Ne nyissa fel és ne vágja szét az akkumulátor(oka)t. A kifolyt elektrolit korrozív hatású, továbbá a szem és a bőr sérülését okozhatja. Lenyelése mérgezést okozhat.
4. Ne töltse az akkumulátort esőben vagy nedves helyen.
5. Ne töltse az akkumulátort kültéren.
6. Ne kezelje a töltőt, beleértve a töltőcsatlakozót, és a töltő kivezetéseit nedves kézzel.

Karbantartás és tárolás

1. Az esetleges karbantartások elvégzése előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el az akkumulátort.
2. A sövénynyíróból szállítás előtt (még munka közbeni szállításkor is) mindig vegye ki az akkumulátort, és tegye fel a nyírópengékre a védőburkolatot. Soha ne vigye és ne szállítsa a szerszámot mozgó pengékkel. Soha ne fogja meg kézzel a pengéket.
3. Használat után és hosszabb ideig tartó tárolás előtt tisztítsa meg a szerszámot és különösen a nyírópengéket. Kissé olajozza be a pengéket, majd tegye fel a védőburkolatot.
4. A szerszámot felrakott védőburkolattal, száraz helyen tárolja. Gyermekektől tartsa távol. Soha ne tárolja a szerszámot a szabadban.
5. Az akkumulátor(oka)t ne dobja tűzbe. Az akkumulátor felrobbanhat. Nézzon utána, hogy a helyi törvények tartalmazznak-e az ártalmatlanításra vonatkozó különleges rendelkezéseket.
6. Ne nyissa fel és ne vágja szét az akkumulátor(oka)t. A kifolyt elektrolit korrozív hatású, továbbá a szem és a bőr sérülését okozhatja. Lenyelése mérgezést okozhat.
7. Ne töltse az akkumulátort esőben vagy nedves helyen.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét, és ne módosítsa az akkumulátort. Tűzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja és használja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-t (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Ne szúrja meg, ne vágja meg, ne törje össze, ne dobja el és ne ejtse le az akkumulátort, illetve ne üsse hozzá kemény tárgyhoz. Az ilyen magatartás tűzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak. A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket. A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe. Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.
11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor vegye ki azt a szerszámból, és ártalmatlanítsa egy biztonságos helyen. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.

12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhöz, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.
13. Ha a szerszám hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort ki kell venni a szerszámból.
14. Használat közben és után az akkumulátor felforrósodhat, ami égési sérülést vagy alacsony hőmérsékletű égési sérülést okozhat. Figyeljen oda a forró akkumulátor kezelésére.
15. Ne érintse meg közvetlenül a szerszám érintkezőjét, mert elég forró lehet ahhoz, hogy égési sérüléseket okozzon.
16. Ne engedje, hogy forgács, por vagy sár tapadjon az akkumulátor érintkezőire, lyukaiba és hornyaiiba. Az fellemeledést, tüzet, robbanást és a szerszám vagy az akkumulátor meghibásodását okozhatja, ami égési és személyi sérülésekhez vezet.
17. Hacsak a szerszám nem támogatja a nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében történő használatot, ne használja az akkumulátort nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében. Az a szerszám vagy az akkumulátor hibás működését vagy meghibásodását okozhatja.
18. Tartsa távol a gyermekektől az akkumulátort.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszámra és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tipppek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a felforrósodott akkumulátort.
4. Ha nem használja az akkumulátort, vegye ki a szerszámból vagy a töltőből.
5. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT: Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

► **Ábra1:** 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le a gépről.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba, és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jel az ábrán látható módon, akkor nem kattant be teljesen.

⚠ VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT: Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► **Ábra2:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb
Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttségjelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltse fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezeti hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

MEGJEGYZÉS: Az első (bal oldali szélső) jelzőlámpa villog, ha az akkumulátorvédelem rendszer működik.

Szerszám-/akkumulátorvédelem rendszer

MEGJEGYZÉS: A használati körülményektől függően a szerszám minden jelzés nélkül automatikusan kikapcsol, ha ágak vagy törmelék akad el a szerszámban. Ebben az esetben kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el az akkumulátort, majd távolítsa el a beakadt ágakat vagy törmeléket egy szerszámmal, például fogó segítségével. Az ágak vagy törmelék eltávolítása után helyezze be az akkumulátort, és kapcsolja be újra a szerszámot.

A gép szerszám-/akkumulátorvédelem rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül:

Túlterhelésvédelem

Ha a szerszámot vagy akkumulátort úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, a szerszám automatikusan leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a szerszámot, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a túlterhelést okozza. A munka újraindításához kapcsolja be a szerszámot.

Túlmelegedés elleni védelem

Ha a szerszám vagy az akkumulátor túlmelegedett, a gép automatikusan leáll. Ilyenkor hagyja lehűlni a szerszámot és az akkumulátort, mielőtt ismét munkához látna.

Mélykisütés elleni védelem

Amikor az akkumulátor kapacitása már alacsony, a gép automatikusan leáll. Ebben az esetben távolítsa el az akkumulátort a szerszámból és töltsse fel.

Egyéb okok elleni védelem

A védelmi rendszert más olyan okok ellen is tervezték, amelyek károsíthatják a szerszámot és amelyek lehetővé teszik, hogy a szerszám automatikusan leálljon. Hajtsa végre az alábbi összes lépést az okok tisztázása érdekében, ha a szerszám ideiglenesen vagy teljesen leállt.

1. Kapcsolja ki a szerszámot, majd kapcsolja be ismét az újraindításhoz.
2. Töltsse fel az akkumulátor(oka)t vagy cserélje ki azt/azokat újratöltött akkumulátorral.
3. Hagyja, hogy a szerszám és az akkumulátor(ok) lehűljenek.

Ha nem történik javulás a védelmi rendszer helyreállítása után sem, forduljon a helyi Makita Szervizközpontoz.

MEGJEGYZÉS: Ha a szerszám olyan okból áll le, ami a fentiekben nem szerepel, lapozza fel a hibaelhárítás szakaszt.

A kapcsoló használata

FIGYELMEZTETÉS: Az Ön biztonsága érdekében ez a szerszám egy kapcsolókkal van felszerelve, amely meggátolja a szerszám véletlen beindulását. SOHA NE használja ezt a szerszámot, ha akkor is beindul, amikor Ön meghúzza a kapcsológombot, de nem nyomja le a kapcsolókart. A további használat ELŐTT vigye vissza a szerszámot a hivatalos szervizközpontunkba a megfelelő javításra.

FIGYELMEZTETÉS: SOHA ne ragassza le a kapcsolókat, vagy iktassa ki annak védelmi célját vagy működését.

FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsológomb és a kapcsolókar hibátlanul működik, és felengedéskor az „OFF” (KI) helyzetbe tér. A hibás kapcsolóval működő szerszám fölött a kezelő elveszítheti az uralmat, és az súlyos személyi sérülést okozhat.

VIGYÁZAT: Soha ne tegye az ujját a kapcsolóra a gép szállítása közben. A gép véletlenül elindulhat, és sérüléseket okozhat.

A szerszám bekapcsolásához fogja az első fogantyút, miközben lenyomja a kapcsolókat és meghúzza a kapcsológombot. A szerszám leállításához engedje el vagy a kapcsológombot vagy a kapcsolókat.

- **Ábra3:** 1. Először fogantyú 2. Kapcsolókar 3. Kapcsológomb

Jelzőlámpa

- **Ábra4:** 1. Jelzőlámpa

A jelzőlámpa villog vagy világít, ha az akkumulátor töltöttsége alacsony, vagy a szerszám túlterhelte. Az állapottal és a teendővel kapcsolatosan lásd a következő táblázatot.

Jelzőlámpa	Állapot	Teendő
A jelzőlámpa pirosan villog.	Az akkumulátor rendelkezésre álló kapacitása alacsony.	Töltsse újra az akkumulátort, vagy cserélje ki egy feltöltött akkumulátorra.
A jelzőlámpa pirosan világít.	Az akkumulátor rendelkezésre álló kapacitása kimerült.	Töltsse újra az akkumulátort, vagy cserélje ki egy feltöltött akkumulátorra.
	A szerszám túlterhelődött, ezért leállt.	Kapcsolja ki a szerszámot, és szüntesse meg a túlterhelés okát.
	A szerszám túlmelegedés miatt leállt.	Kapcsolja ki a szerszámot, majd hűtse le a szerszámot és az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS: A munkaterület környezeti hőmérsékletétől és az akkumulátor állapotától függ a jelzőlámpa villogásának vagy kigyulladásának ideje.

Elektronikus funkció

A szerszámot a könnyebb használat érdekében elektronikus funkciókkal szerelték fel.

- **Állandó fordulatszám-szabályozás**
A fordulatszám-szabályozó funkció a terhelési körülményektől függetlenül állandó fordulatszámot biztosít.
- **Elektromos fék**
A szerszám elektromos fékkel rendelkezik. Ha a szerszám ismétlődően nem állítja le gyorsan a nyírópengéket a kapcsológomb felengedése után, javíttassa meg a szerszámot a Makita hivatalos szervizközpontjában.
- **Véletlen szerű újraindítást megelőző funkció**
Ha a kapcsológombot meghúzva tartva helyezi be az akkumulátort, a szerszám nem indul el. A szerszám bekapcsolásához először engedje el, majd húzza meg a kapcsológombot.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort levette, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

⚠ VIGYÁZAT: A nyírópengék cseréjéhez mindig viseljen kesztyűt, hogy a keze ne érjen közvetlenül a pengékhez.

MEGJEGYZÉS: Ne törölje le a zsírt a fogaske-rekről és a hajtótárcsáról.

A nyírópengék felszerelése és eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT: A nyírópengék eltávolítása és felszerelése előtt szerelje fel a védőburkolatot.

Felszerelhet 500 mm -es vagy 600 mm -es nyírópengéket a szerszámról.

1. Szerelje fel a nyírópengékre a késvédőt.
▶ **Ábra5:** 1. Késvédő
2. Állítsa a szerszámot fejjel lefelé, majd távolítsa el a 6 csavart, és a fedelet és a lemezt.
▶ **Ábra6:** 1. Csavar 2. Fedél 3. Lemez

MEGJEGYZÉS: A lemez a fedélen maradhat.

3. Forgassa el a hajtótárcsát a hornyolt fejú csavarhúzóval úgy, hogy a 2 furat merőleges legyen a nyírópengékre.
▶ **Ábra7:** 1. Hajtótárcsa 2. Furat
4. Távolítsa el a 2 csavart, a filtpalpat és a hüvelyt, majd távolítsa el a nyírópengéket.
▶ **Ábra8:** 1. Filtpalpa 2. Csavar 3. Hüvely 4. Nyírópengék

5. Távolítsa el a késvédőt, majd szerelje fel azt az új nyírópengékre.

▶ **Ábra9:** 1. Késvédő

6. A nyírópengék hátsó éleit igazítsa az ábrán látható módon.

▶ **Ábra10:** 1. Hátsó él

7. Csúsztassa el kissé a nyírópengéket az ábrán látható módon, majd rögzítse a hüvelyeket a nyírópengékhez.

▶ **Ábra11:** 1. Hüvely

8. Csúsztassa a késvédőt kissé a nyírópengék hegye felé, majd rögzítse a nyírópengéket a szerszámmal.

▶ **Ábra12:** 1. Nyírópengék

MEGJEGYZÉS: Vigyen fel kis mennyiségű zsírt a nyírópengék furatának belső szélére.

MEGJEGYZÉS: Vigyázzon, hogy ne veszítse el a hüvelyeket.

9. Csúsztassa a nyírópengéket és a hüvelyeket úgy, hogy a furatok a hüvelyeken egy vonalban legyenek a furatokkal a szerszámon.

▶ **Ábra13:** 1. Furat a szerszámon 2. Furat a hüvelyen

10. Szorítsa meg a csavarokat a nyírópengék rögzítéséhez.

▶ **Ábra14:** 1. Csavar

11. Szerelje fel a nyírópengékre a filtpalpat.

▶ **Ábra15:** 1. Filtpalpa

12. Csatlakoztassa a lemezt.

▶ **Ábra16:** 1. Lemez

13. Szerelje fel a fedelet, majd húzza meg a 6 csavart.

▶ **Ábra17:** 1. Csavar 2. Fedél

MEGJEGYZÉS: Ha a nyírópengék nem mozognak simán, akkor a nyírópengék nem csatlakoznak megfelelően a hajtótárcsához. Szerelje fel újra a nyírópengéket.

MEGJEGYZÉS: Ha a nyírópengéken kívüli egyéb alkatrész, például a hajtótárcsa elhasználódik, forduljon egy hivatalos Makita szervizközpontba cserealkatrészt vagy javításért.

A forgácstálca felszerelése és eltávolítása

Opcionális kiegészítők

⚠ VIGYÁZAT: A forgácstálca felszerelésekor vagy eltávolításakor mindig viseljen kesztyűt, hogy a keze ne érjen közvetlenül a nyírópengékhez.

MEGJEGYZÉS: A penge védőburkolatát nem lehet felszerelni, ha a forgácstálca fel van szerelve a szerszámról. A szerszám szállítása vagy tárolása előtt szerelje le a forgácstalcát, majd szerelje fel a penge védőburkolatát, hogy elkerülje a penge kitétséget.

MEGJEGYZÉS: A forgácstálca felszerelése előtt távolítsa el a penge védőburkolatát.

A forgácstálca összegyűjti a levágott leveleket, és megkönnyíti a munka elvégzése utáni takarítást. Felszerelhető a gép mindkét oldalára.

1. Illessze a forgácstálca furatait a nyírópengéken található csavarokhoz.

► **Ábra18:** 1. Csavar

2. Akassza a forgácstálca karmait a nyírópengéken található vátjatra.

► **Ábra19:** 1. Karom 2. Vát

3. Nyomja meg a forgácstálcan található karokat, majd akassza a másik oldali karmokat a nyírókéseken található vátjatra.

► **Ábra20:** 1. Kar

A forgácstálca eltávolításához nyomja meg a karokat, hogy a karmok kioldjanak.

► **Ábra21:** 1. Kar

MEGJEGYZÉS: Soha ne próbálja túlzott erővel eltávolítani a forgácstálcat, amikor a horgok rögzítve vannak a nyírópengékhez.

MŰKÖDTETÉS

FIGYELMEZTETÉS: Tartsa távol a kezét a nyírópengéktől.

VIGYÁZAT: Nagy hőségben lehetőleg ne használja a gépet. A gép használatakor ügyeljen a saját fizikai állapotára.

VIGYÁZAT: Ügyeljen rá, nehogy véletlenül hozzáérjen egy fémkerítéshez vagy más kemény tárgyhöz a nyírás közben. A nyírópengék eltörhetnek, és sérülést okozhatnak.

VIGYÁZAT: Ügyeljen rá, hogy a nyírópengék ne érintkezzenek a talajjal. A szerszám visszarúghat, és sérüléseket okozhat.

VIGYÁZAT: Ha túl messzire nyúl a sövény-nyíróval, különösen egy létráról, az rendkívül veszélyes. Ne dolgozzon semmilyen billegő vagy nem stabil helyről.

MEGJEGYZÉS: Ne próbáljon meg 10 mm-nél vastagabb átmérőjű ágakat átvágni a szerszámmal. A szerszám használata előtt egy ágvágó segítségével vágja a vágási magasságnál 10 cm-rel kisebbre az ágakat.

► **Ábra22:** (1) Vágási magasság (2) 10 cm

MEGJEGYZÉS: Ne vágjon kiszáradt fákat, vagy más kemény tárgyakat. Ha így tesz, azzal a szerszám károsodását okozhatja.

MEGJEGYZÉS: Ne vágjon füvet vagy gyomot a nyírópengékkel. A nyírópengék beleakadhatnak a fűbe vagy a gyomokba.

Fogja a szerszámot mindkét kezével, tartsa az elülső fogantyút, miközben megnyomja a kapcsolókat és meghúzza a kapcsológombot, majd mozgassa a szerszámot előre.

► **Ábra23**

Az alapműködéshez döntse a nyírópengéket a nyírás irányába, majd nyugodt, lassú tempóban, méterenként 3–4 másodperces sebességgel mozgassa.

► **Ábra24**

A sövény tetejének egyenes nyírásához feszítsen ki egy madzagot a kívánt magasságban, és nyírjon annak mentén.

► **Ábra25**

Ha a forgácstálca fel van szerelve a nyírópengékre, az összegyűjti a levágott leveleket, és megkönnyíti a munka elvégzése utáni takarítást.

► **Ábra26**

Segíthet a sövény oldalának egyenesre nyírásában, ha alulról felfelé halad a vágással.

► **Ábra27**

Ha lekerekített formát nyír (például puszpángot vagy rododendront), a szép forma elérése érdekében a gyökerektől haladjon felfelé.

► **Ábra28**

KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

A szerszám tisztítása

A szerszámról egy száraz, vagy egy szappanos vízbe mártott és kicsavart ruhával törölje le a port.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

Nyírópenge karbantartása

Munkavégzés előtt és munkavégzés közben óránként vigyen fel alacsony viszkozitású olajat (gépolajat vagy aeroszolos kenőolajat) a nyírópengékre.

► **Ábra29**

A használat után egy drótkéfével távolítsa el a port a nyírópengék mindkét oldaláról, törölje le azokat egy ruhával, majd kenje meg alacsony viszkozitású olajjal (gépolajjal vagy aeroszolos kenőolajjal).

► **Ábra30**

MEGJEGYZÉS: Ne mossa a nyírópengéket vízben. Ha így tesz, azzal a szerszám rozsdásodását vagy károsodását okozhatja.

MEGJEGYZÉS: A szennyeződés és a rozsd a pengék túlzott súrlódását eredményezi, és lerövidíti az akkumulátor töltésenként biztosított üzemidejét.

Tárolás

A gép alján található akasztónyílás jól használható a szerszám falból kiálló szögére vagy csavarra való felakasztásához.

Helyezze fel a védőburkolatot a nyírópengékre úgy, hogy a pengék ne látsszanak. A szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyerekek nem érhetik el. A szerszámot olyan helyen tárolja, amely nincs kitéve nedvességnek vagy esőnek.

► **Ábra31:** 1. Furat

Nyírópengék reszelése

MEGJEGYZÉS: Ha a reszelés jelentősen deformálta a nyírópengéket, cserélje ki azokat újakra.

1. Helyezze be az akkumulátort a szerszámba.
2. Kapcsolja be és indítsa el a szerszámot, hogy a felső és az alsó penge úgy helyezkedjen el, hogy nem fedj egymást.

► **Ábra32**

3. Kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el belőle az akkumulátort.

4. Állítsa a reszelőt 35°-os szögbe, majd reszelje meg a felső pengét a reszelővel 2 irányból.

► **Ábra33:** (1) Reszelő (2) 35°

⚠ VIGYÁZAT: A nyírópengék reszelése előtt ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátor eltávolításra került.

5. Helyezze a szerszámot fejfel lefelé, majd távolítsa el a lehúzókövel a nyírópengékről a sorját.

► **Ábra34:** 1. Lehúzókö

6. Állítsa a reszelőt 35°-os szögbe, majd reszelje meg az alsó pengét a reszelővel 2 irányból.

7. Fordítsa vissza a szerszámot a rendes pozícióba, majd távolítsa el a lehúzókövel a nyírópengékről a sorját.

Zsírral kenés

Kenési intervallum: minden 50 órányi működés után

1. A kenéshez vegye ki a fejescsavart a furatból.

► **Ábra35:** 1. Csavar

2. Távolítsa el a zsírzó edény kupakját. Igazítsa a zsírzó edény kimenetét a fedélen lévő furathoz, majd forgassa el a zsírzó edényt úgy, hogy a kimenete a furatba csatlakozzon.

► **Ábra36:** 1. Zsírzó edény 2. Furat

3. Tegye a szerszámra a zsírt (útmutatásként körülbelül 3 g-ot).

4. Távolítsa el a zsírzó edényt.

5. Szorítsa meg a fejescsavart.

HIBAEHÁRÍTÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, először végezzen saját maga is átvizsgálást. Ha olyan problémát talál, amire a kézikönyv nem tartalmaz magyarázatot, ne próbálja meg szétszedni az eszközt. Ehelyett kérjen tanácsot a Makita hivatalos szervizközpontjától, és javításhoz mindig Makita cserealkatrészeket használjon.

Rendellenesség	Lehetséges ok (meghibásodás)	Megoldás
A motor nem működik.	Az akkumulátor nincs a gépben.	Helyezze a gépbe az akkumulátort.
	Akkumulátorprobléma (alacsony feszültség)	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	A meghajtórendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A motor rövid használat után leáll.	Az akkumulátor töltési szintje alacsony.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	Túlmelegedés.	Hagyja abba a gép használatát, és várja meg, amíg lehűl.
A szerszám nem éri el a maximális fordulatszámot.	Az akkumulátort helytelenül szerelték be.	Az akkumulátort az útmutató szerint szerelje be.
	Az akkumulátor feszültsége nagy mértékben csökken.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	A meghajtórendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A nyírópengék nem mozognak: ⇒ azonnal állítsa le a gépet!	Idegen tárgyak akadtak a nyírópengék közé.	Kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el az akkumulátort, majd távolítsa el az idegen tárgyakat egy szerszám, például fogó segítségével.
	A meghajtórendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A gép rendellenesen rezeg: ⇒ azonnal állítsa le a gépet!	A nyírópengék eltörték, elhajlottak vagy elhasználódtak.	Cserélje ki a nyírópengéket.
	A meghajtórendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A nyírópengék és a motor nem állnak le: ⇒ Haladéktalanul távolítsa el az akkumulátort!	Elektromos meghibásodás.	Vegye ki az akkumulátort, és javításért forduljon a kijelölt helyi szakszervizhez.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Nyírópenge szerelvény
- Nyírópenge védőburkolata
- Forgácstálca
- Zsírzó edény
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országunként eltérőek lehetnek.